

11-30-1976

Interview no. 254

Severiano Torres Ortiz

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.utep.edu/interviews>

 Part of the [Oral History Commons](#), and the [Social and Behavioral Sciences Commons](#)

Comments:

Interview in Spanish

Recommended Citation

Interview with Severiano Torres Ortiz by Severiano Torres, Jr., 1976, "Interview no. 254," Institute of Oral History, University of Texas at El Paso.

This Article is brought to you for free and open access by the Institute of Oral History at DigitalCommons@UTEP. It has been accepted for inclusion in Combined Interviews by an authorized administrator of DigitalCommons@UTEP. For more information, please contact lweber@utep.edu.

UNIVERSITY OF TEXAS AT EL PASO
INSTITUTE OF ORAL HISTORY

INTERVIEWEE: Severiano Torres Ortiz (1907-)
INTERVIEWER: Severiano Torres, Jr.
PROJECT: Asignación de Clase
DATE OF INTERVIEW: 30 de noviembre de 1976
TERMS OF USE: Sin restricción

TAPE NO.: 254
TRANSCRIPT NO.: 254
TRANSCRIBER: Severiano Torres, Jr.
DATE TRANSCRIBED: 2 de diciembre de 1976

BIOGRAPHICAL SYNOPSIS OF INTERVIEWEE:

(Residente de El Paso, Texas) Nació en Cd. García Salinas, Zacatecas en 1907.

SUMMARY OF INTERVIEW:

Su vida en Jerez, Zacatecas, México; experiencias en la Revolución Mexicana y con los Cristeros; Primera y Segunda Guerra Mundial; su vida política en Cd. Juárez; comentarios sobre la política de México.

50 minutos; 17 páginas

Severiano Torres Ortiz
por Severiano Torres, Jr.
30 de noviembre de 1976

- T: La primera pregunta que le voy a hacer es: ¿En qué día y en dónde nació Ud.?
- T0: Nací el 7 de noviembre de 1907 en Cd. García Salinas, Zacatecas.
- T: ¿Qué población más cerca de importancia está cerca de esa ciudad?
- T0: La población más cerca de importancia que tiene Jerez (hoy es García Salinas) es Zacatecas, a 54 kilómetros, [y] Fresnillo, Zacatecas a 70 kilómetros.
- T: Entonces, ¿esa ciudad se llamaba Jerez y ahora se llama García Salinas?
- T0: Antes su nombre original fue Jerez, Zacatecas, porque es un municipio de importancia; pertenece a Zacatecas. Con motivo de un gobernador que dio ese municipio, le cambiaron el nombre en honor a este gobernador y ahora se llama Cd. García Salinas.
- T: Dígame el nombre de sus padres.
- T0: Mi padre fue J. Concepción Torres. Mi madre, María Hipólita Ortiz.
- T: ¿Qué ocupación tenían ellos?
- T0: Mi padre, cuando joven, fue arriero. Andaba viajando de Jerez con unos burritos. Entre él y mi abuelo viajaban a Sombrerete llevando carga y pasaje porque no había otra vía de comunicación. Posteriormente vendieron esa empresa [porque] mi abuelo, ya anciano, se dedicó a la agricultura. Cultivaba allí unos pedacitos de terreno que tenía a la orilla de Jerez y mi padre se dedicó a alfarero, hacer loza de barro.
- T: ¿Nació en un rancho Ud.?
- T0: No, es una ciudad, es un municipio.
- T: Y su madre, ¿qué hacía?
- T0 Se dedicaba al hogar; ella no trabajaba.
- T: Dígame algo de los lugares donde vivió Ud. cuando era joven.

- T0: Viví en Jerez donde nací; de allí en Zacatecas, que es la capital del estado; de allí en Fresnillo, que es un municipio al norponiente de Zacatecas. De allí regresé a Jerez; de Jerez me vine a Cd. Juárez; de Cd. Juárez fui a Tijuana; de allí fui hasta Santa Rosalía, Baja California. Regresé a Tijuana.
- T: ¿En dónde fue donde se pasó Ud. la mayoría de su juventud -- en qué lugares?
- T0: La mayoría de mi juventud hasta los 19 años estuve en Cd. García Salinas, Zacatecas.
- T: En ese lugar, ¿cuál era el oficio principal de la gente? ¿Cuál era la manera principal de ganarse la vida de la gente?
- T0: Es una región agrícola. La mayor parte de las gentes se dedican a la agricultura. Desde luego el pueblo es grande; hay industria de todo.
- T: ¿Era un lugar rico o pobre?
- T0: Rico. Es un lugar rico porque hay agricultura de riego y temporal regularmente. Pocas veces se pierde allí la cosecha. Así es que es un lugar próspero.
- T: ¿Qué clases de cosechas se crecen allí?
- T0: Allí cultivan verduras de todas: maíz, trigo--había hasta molino de trigo, o sea allí molían harina. Cultivaban el trigo. Es un puebleco que estaba desarrollado. Había fábricas de tejidos; había fábrica de jabón.
- T: Y Uds. en esos 19 años que se pasó allí, ¿su familia se podía describir que eran agricultores?
- T0: No, a mi padre no le gustó la agricultura; él se dedicaba a hacer loza de barro--que le daba más resultados que ser agricultor.
- T: Y Ud. ¿qué hacía?
- T0: Yo le ayudaba a él en la loza de barro.

T: ¿Qué es eso? ¿Lo puede describir?

T0: Se hace, se le llaman cazuelas, jarros, vasos, macetas--bueno, todo lo que la cerámica encierra es grande porque hay muchas piezas que hacen en diferentes modos y tamaños y nombres. Hacíamos unos tarros que les llamaban cri-soles; en eso se vendían allí las medicinas grasosas en las boticas. Así es de que estaba en ese tiempo muy desarrollado lo de la alfarería porque la mayor parte de las gentes usaban cazuelas, ollas, cántaros, todos esos utensilios que no podían llegar de aquí hasta allá en peltre o en otros artefactos, aluminio; allí se hacían de barro.

T: ¿Y Ud. tenía unas hermanas y unos hermanos?

T0: Sí.

T: ¿Cuántos?

T0: Pues, el mayor de la familia fue Seriano Torres Ortiz. Siguió Conchita, Patricia, Juanita, Fortino, Zenaida, Julio, Panchito, Jesús, _____.

T: ¿Así es que tuvo muchos hermanos?

T0: Sí.

T: ¿Y ellos también le ayudaban a su padre en haciendo estas cosas?

T0: También.

T: ¿En qué años y cuántos fue su educación escolar en México?

T0: Hasta el cuarto año.

T: ¿De qué años fue a la escuela?

T0: Primaria hasta el cuarto año.

T: ¿En qué años comenzó la escuela?

T0: Estuvo muy difícil porque en esos días había revolución en el país y estudiaba cuatro o cinco meses, y se venía la revolución [y] dejaba de haber clases. Ya con particualres o ya en la escuela del gobierno pude terminar

hasta el cuarto año.

T: ¿Así es que Ud. comenzó en la escuela como en 1914, '12 o '13?

T0: Puede ser que el '13; hasta el '23 terminé.

T: Aquí en los Estados Unidos, ¿qué escuela tuvo?

T0: Aquí estuve hasta el cuarto año de inglés. Fui a la Aoy. Como ya trabajaba entonces podía ir de noche.

T: ¿En qué año comenzó la escuela aquí en los Estados Unidos?

T0: El '29 en la Aoy.

T: ¿En qué actividades sociales o culturales se ocupaba Ud. cuando era joven?
¿Cómo se pasaba el tiempo cuando no estaba trabajando?

T0: Siempre estuve ocupado y los días que no había que trabajar por cualquier razón (que era día de fiesta, o esas cosas), salíamos al campo a distraernos. Solo, casi nunca me gustó andar con amigos; iba solo y regresaba solo.

T: ¿Cuál fue su primer empleo en México?

T0: El primero, ayudarle a mi padre. Después de ello, ... Se apagó la grabadora

T: En los Estados Unidos, ¿que trabajos tuvo?

T0: En los Estados Unidos me gustó la relojería. Empecé a ejercer la relojería, y me dediqué a ella más por mi interés que porque las gentes me decían. Mi propio interés me fue mejorando mis costumbres y mi oficio, progresaba y me dediqué a relojero. Y de allí aprendí joyería; también soy joyero.

T: ¿Así es que Ud. ha tenido mucha variedad de trabajos que sabe y conoce?

T0: Sí.

T: ¿En qué año vino a los Estados Unidos?

T0: El 1929.

T: ¿En esa época Ud. vino solo o con su familia?

T0: Solo.

T: ¿Por qué se vino acá a esta área?

T0: Me invitó un amigo, familiar, esposo de una prima mía. Con ese motivo me vine al norte.

T: ¿Qué fueron sus primeras impresiones de aquí de esta área de Juárez-El Paso?

T0: Pues no, lo vi tan natural. Todo me pareció muy bonito. Me quedé tres años en esta frontera. Trabajé como elevadorista en el Hotel Dieu de septiembre a octubre '30.

T: ¿Ud. vino aquí a esta área para las oportunidades de empleo?

T0: No. Vine nada más a darle una revisada al norte, ya que este muchacho me contaba que aquí, que aquí... Pero no. Casi me ganaba igual que allá.

T: ¿Y cuándo se trajo a su familia?

T0: Hasta que me casé, aquí. Me traje a mis hermanos.

T: ¿En qué año fue eso?

T0: Me casé en 1949. En esos años empecé a traer a mis hermanos y a mi papá.

T: ¿En qué año se emigró legalmente aquí a los Estados Unidos?

T0: El '47, el 26 de junio de 1947.

T: ¿Se ha hecho ciudadano de los Estados Unidos?

T0: No.

T: ¿Y entonces ha sido residente legal desde entonces?

T0: Sí.

T: ¿Qué impacto tuvo en su vida la Revolución Mexicana?

T0: La Revolución Mexicana en esos años ya no era una sorpresa para mí porque desde que pude ya distinguir las actividades del ejército y los diferentes problemas de nuestro país hablando de revolución, constantemente había cambios de un gobierno y de otro y ya era lo más natural. No hubo ninguna impresión más de que si guste, le cuento de los acontecimientos, pero no había

nada que me impresionó a mí en lo personal.

T: ¿Qué se acuerda? ¿Qué acontecimientos me puede relatar?

T0: Por ejemplo, la guerra de Madero que fue cuando se tumbó al gobierno de Porfirio Díaz, que duró 33 años en México Porfirio Díaz hasta que Madero se lanzó a la campaña electoral y hubo que hacer uso de las armas porque Porfirio Díaz no estaba muy dispuesto a abandonar el poder. Logró llegar a Presidente de la república Don Francisco I. Madero y de allí empezó la Revolución. De allí empecé a notar los movimientos políticos y revolucionarios.

T: ¿En qué modo le afectó a Ud. o a su familia directamente los efectos de la Revolución?

T0: No, en esos días todavía no, hasta 1916 que con ese motivo de la Revolución quedó el país sin víveres. No había...había dinero pero no había que comprar; no había víveres. Y había muy poca comunicación porque los trenes los habían volteado. Habían tumbado las vías; no podía ir del norte para el sur. Nada de combustibles, nada de alimentos y lo poquito que había en los pueblos se acabó. Había una crisis terrible. Económicamente hablando estaban bien las gentes, pero no había que comprar. No había víveres.

Entonces vino una epidemia que le echaron culpa las gentes de la guerra del '18, la Primera Guerra Mundial. Pues no era tanto la epidemia sino la necesidad que había entre ellos--falta de alimentación y cualquier catarrito los mataba. Morían gentes a diario que no se daba abasto a hacer sepulturas. Hacían tajos; no hacían sepultura individual. Hacían tajos y los llenaban de difuntos. Cerraban y ya estaban abriendo otro. Esa mortandad era con motivo de la guerra. Fue lo más terrible en esas fechas.

De allí para acá hubo /muchas otras/ revoluciones. Con cualquier motivo se levantaba ya un grupito de revoltosos y el gobierno a silenciarlos y ellos

a querer ganar. Hubo muchísimas.

T: Y Ud. y su familia, ¿cómo la pasaron durante la Revolución? ¿Cómo la afectó a su familia?

T0: Durante la Revolución sufrimos un poco, no gran cosa, pero casi todos mis familiares murieron en esa crisis del '16 y quedamos nada más mi papá, mi mamá, y yo. Después de esa terrible guerra del '16, de esa crisis que hubo por la falta de víveres, vinieron [muchas otras] guerras de diferentes, y difíciles, pero ya no nos afectaron tanto como ésta que le estoy diciendo del '16. O no nos afectaron nada porque peleaban entre grupos y pocas veces lo hacían ya en los pueblos; lo hacían fuera de la ciudad.

T: ¿Y algunos de sus familiares participaron en la guerra?

T0: Ningunos. Nada más yo.

T: ¿Ud. participó?

T0: Me vi la necesidad de tener que salir a campaña en 1928 cuando el General Anacleto López me llevó como chofer y me dio un ascenso de teniente para mi sueldo, no porque tenía yo que combatir, sino que para acompañarlo. Y luego el doctor me hizo su enfermero y ya me vi más comprometido andar con ellos; en cada campaña que salían, los acompañaba. Pues es muy problemática la guerra; es difícil.

T: En 1928, ¿qué es lo que estaba pasando en México?

T0: El '28 ya solo había revolución cristera, que se había levantado con motivo del reparto de tierras. La tierra se empezó a repartir desde la época del General Obregón, o sea el '23. Para el '28 ya los hacendados y los capitalistas habían armado una revolución y en diferentes partes de la nación se levantaron bolitas. Y al grito de:

--¡Viva Cristo Rey!

Disque defendiendo la religión. ¡No! Estaban defendiendo el capital, ¿eh?

Y le llamaron la Revolución Cristera, pero en realidad no tenía nada que ver con Cristo. No tenía nada que ver con la religión. Intervenían los padres católicos, armando y ayudando al capital pero la revolución realmente era del capital y se escudaban tras de la religión.

T: ¿Así que Ud. era un chofer para el General López?

T0: El General López del ejército constitucional, y tuve que ir a campaña con él y tuve que andar como enfermero.

T: ¿Qué se acuerda Ud. de esos tiempos? ¿Había mucha hambre, mucha destrucción?

T0: Sí, había desorden. Llegaban a un rancho, y fueran o no cristeros los hacían cristeros. Mataban algunas gentes, les quitaban sus bienes. Hubo desorden como en todas las guerras; todas las guerras son así. Las internas no son parecidas a las guerras internacionales con otros países. La interna es más terrible y más asoladora aunque de todos modos mueren las gentes y mueren menos en un pueblo levantado en armas. Mueren menos gentes pero hay más desorden.

T: ¿Y Ud. se dio de voluntario o se lo llevaron?

T0: Voluntario. Me dijo el General que si quería acompañarlo porque le faltaban choferes, y como tenía mucha confianza en mí y siempre que estaba allí en el pueblo me usaba como chofer, quiso que lo acompañara y fui voluntario.

T: ¿Sus hermanos o hermanas no estuvieron en esto?

T0: No. Mi hermano después se dio de alta en el ejército. El sí fue soldado. Julio.

T: ¿En qué año?

T0: El '49 al '52.

T: ¿Qué impacto tuvo en su vida la Primera Guerra Mundial? Es un tiempo durante la Revolución, pero ¿hubo un impacto en su vida?

T0: No. Vi que esa guerra o será justa o injusta, a distancia se sentían sus horrores por acá, porque estaba muy lejos de este lugar. La guerra era en Alemania y hasta para acá se sentían sus horrores porque las gentes lloraban por sus hijos que morían allá. Muchos de ellos regresaban enfermos por las bombas de gases que allí tiraron. Y no deja de ser un problema la guerra como quiera que la pinten.

T: ¿Ud. se acuerda del impacto de la Segunda Guerra [Mundial] en México?

T0: Sí.

T: ¿Qué impacto tuvo?

T0: La Segunda Guerra fue el problema de los Estados Unidos otra vez con Alemania. Pero esta vez fueron ya muchas las naciones que intervinieron y entre ellas hasta México se vio en la obligación de declarar la guerra a Alemania porque estaban amenazadas las costas del Golfo y el Pacífico por las tropas revolucionarias--las tropas que amenazaban con llegar hasta los Estados Unidos. Y estaban en esta vez bombardeando Inglaterra y cañoneándola, porque había cañones que alcanzaban hasta Inglaterra.

T: ¿Ud. sirvió en el ejército en ese tiempo?

T0: No.

T: ¿Dónde estaba Ud. -- en México o aquí en los Estados Unidos?

T0: Esa vez estaba en México, en Jerez.

T: Y allí, ¿que oían de la guerra?

T0: Oíamos que el Presidente de la república no quería aceptar declararle la guerra a Alemania. Y nos dimos cuenta que el Senado estuvo como tres o cuatro días deliberando que declarara la guerra o que no la declarara. Discutieron bastante hasta que por fin el Presidente en esa época, Manuel Avila Camacho, dijo:

--La guerra, la tenemos que declarar en bien de la nación. Porque si estas gentes desembarcan en nuestras costas, la revolución va a ser aquí en México, no va a ser con los Estados Unidos. Al desembarcar aquí, los trancazos vienen de los Estados Unidos para acá y tenemos que defender nuestras costas.

Y declaró la guerra.

T: ¿Y hubo mucha movilización de las gentes?

T0: Sí, hubo que mover al ejército al Golfo y al Pacífico. Toda la defensa nacional descomponía de 60 o 65,000 hombres. Hubo que movilizarlos a las dos partes de la costa.

T: ¿Y Ud. ya no tuvo que servir?

T0: No. En esa época, no.

T: ¿Sus hermanos?

T0: Tampoco.

T: Ahora vamos a hablar de la política. ¿En qué año fue la primera vez que votó en una elección mexicana?

T0: De 1925 para acá en cada campaña electoral tuve que votar porque siempre me gustó colaborar con los políticos. El Partido de la Revolución Mexicana me gustó y me ha gustado colaborar con él porque es un partido que defiende al desheredado, que está con el pueblo. Que digan lo que digan; el Partido de la Revolución Mexicana (o sea el PRI) da mejor beneficio al pueblo en general--ricos y pobres--que cualquier otro partido. Entonces por esta razón siempre he sido PRI-ista, y en cada campaña electoral he colaborado con ellos.

T: ¿Ud. qué dice de la crítica que le dan al PRI por ser el único partido que ha elegido sus candidatos por los últimos 50 años?

T0: Es únicamente crítica porque la crítica viene, claro, por la envidia que le tienen, pero no se fijan el porqué ese partido siempre gana. Ese partido trabaja las 24 horas en cualquier parte de la república, sirviéndole al pueblo desheredado. Tiene Ud. un enfermo, tiene Ud. un cadáver, tiene Ud. un problema de cualquier índole que sea--vaya al PRI. Si no es PRI-ista, válgase de un delegado del PRI, válgase de una persona que esté dentro del partido y él, por conducto de él, consigue Ud. la tierra, medicinas, la tierra para sepultar sus muertos o de un amigo, medicinas, atenciones--las que otros partidos no lo hacen. El PAN o cualquier otro partido empiezan a trabajar el día en que eligieron ya sus candidatos y lo hacen de tal modo que se dedican a hablar y a criticar al PRI en vez de beneficiar a sus socios, a los adeptos, ¿no? Se dedican a criticar. Y esa crítica no les beneficia nada. Sino que la labor social del PRI hace..como le he dicho, las 24 horas que siempre está dispuesto a ayudar al desheredado. Entonces esto obliga a los vecinos, a los amigos de los PRI-istas a que todas las personas voten en favor del PRI. Entonces nunca perderá el PRI.

T: ¿Ud. considera el sistema político en México una democracia?

T0: Es una democracia porque la democracia, Ud. la conoce como es. Debe de ser demócrata, debe de ser considerada a no solo por sus amigos sino que con los que no conocen. Eso significa ser demócrata--ser sociable, amistoso con todo el mundo sin la distinción de clases, sin ver si es o no político o a qué bando pertenece. Eso es ser demócrata.

T: ¿En qué forma se ha cometido Ud. a la política? ¿Con quién se ha metido Ud.?

T0: Bueno, he militado en ese grupo del PRI y cada vez que eligen un candidato, sea diputado o sea gobernador, sea presidente de la república, siempre he colaborado con ellos y he trabajado hasta donde he podido, porque hay veces

que no puede uno abandonar su trabajo diario para ir a servirle a otro.
Pero de una forma o de otra siempre he servido al PRI.

T: ¿Con cuál candidato se acuerda que fue su primera campaña?

T0: Campaña activa... Con todas he trabajado, pero campaña activa donde más tiempo dediqué fue con López Mateos, que jugaba para Presidente de la república.

T: Y antes de eso, ¿Ud. se ha metido con políticos en elecciones locales o estatales?

T0: Como le digo, casi a todos les he ayudado.

T: ¿Cuál fue la última elección o campaña en que Ud. participó?

T0: La última campaña en que participé activamente fue con el Profesor Chávez, que jugaba para presidente municipal -- Armando Chávez Montañez.

T: ¿En qué año fue esto?

T0: No recuerdo en qué año, pero con él fue con el que participé más activamente.

T: ¿Ud. ha estado en una oficina política?

T0: Sí.

T: ¿En qué capacidad lo ha estado Ud.?

T0: Pues, he tenido muchos nombramientos en el PRI de algunas categorías, pero en diferentes campañas electorales. Pero en la que más participé ya como representante del partido...un representante del sector en ese partido tiene que visitar los diferentes comités del partido para llevarles propaganda, para orientarles, para hablar del candidato, para esas cosas. Y esto, ya le digo, lo hice en la campaña del Profesor Armando Chávez Montañez.

T: ¿A qué puestos lo han nombrado a Ud.?

T0: ¿Puestos políticos o puestos públicos?

T: Pues, los dos.

T0: En puestos políticos, como representante del partido, en muchas ocasiones he estado nombrado. Pero en las presentaciones especiales donde ya tenga que trabajar con un municipio por las órdenes de un jefe del partido o de un jefe de sector, estuve trabajando en la cárcel como jefe de grupo en la administración de Humberto Escobar en Juárez. Humberto Escobar era Presidente Municipal en 1959. Después fui a trabajar con el nombramiento de Delegado de Tránsito en el Departamento de Peritos donde se dan las licencias para las personas que las solicitan. Estuve como perito en tránsito. De allí volví otra vez con el nombramiento de jefe de grupo de la cárcel en la administración del Ingeniero Norzagaray. Estuve el '63 como inspector de comercio a las órdenes de que ahora es representante de comercio en el municipio. Entonces él también trabajaba allí y estuvimos trabajando de inspector de comercio en la administración del Presidente Lugo. Pues he tenido algunos puestos, pero no recuerdo exactamente las fechas.

T: Aquí en El Paso, ¿Ud. se ha metido en la política?

T0: No. Me gusta, pero no voto ni puedo, porque soy residente. Un residente no puede meter las manos en un pueblo donde no...

T: ¿Por qué no se ha hecho ciudadano?

T0: Pues, veo que tratan al residente igual que al nacional siendo mexicano; no tiene caso.

T: ¿Qué es lo que me quiere decir con eso?

T0: Mire, con el hecho de ser mexicano había esa discriminación aquí en la frontera cuando se tuvieron dificultades un gobierno con otro que ahora ya no las hay. Y nomás por ser mexicano, aunque sea nacido aquí, le decían 'mojado'. Esa impresión me cayó así media mal. No me gustó las costumbres de estos pueblos aunque no es una costumbre oficial, sino es una costumbre

personal de las gentes. Pero no veo mucha ventaja en ser ciudadano al ser residente porque siendo residente pos* me tratan como me merezco; si me porto mal pos mal me tratan. Pero como no tengo porqué portarme mal, mire que he estado agusto aquí. Y no tiene caso hacerme ciudadano, creo yo, porque no, ya no trabajo. Ahi° me la paso con lo poquito que gano con esa tiendita. Me la paso bien. ¿Para qué me hago ciudadano?

T: ¿Así es que Ud. sí encontró discriminación en su busca de empleo en los Estados Unidos?

T0: No. Siempre me trataron bien donde trabajé. Eso es lo que le digo.

T: Pero, ¿sí lo vio en otras gentes?

T0: En otras gentes, sí. Pero si se portan bien no tienen porqué tratarlos mal.

T: Yéndonos otra vez a esa discusión de la política, ¿ahorita presentemente en qué forma está participando Ud. en la política?

T0: No, ya no les ayudo en nada. ¡Que se ayuden solos! Ya trabajé bastante. Hay otras gentes que tienen que hacer también su parte.

T: ¿Pero en qué actividades está participando Ud. ahorita?

T0: Ya no. En nada. Ni siquiera los visito.

T: ¿Y en esa participación de los agrarios aquí en la tierra?

T0: Bueno, en este grupo de campesinos, que les ando ayudando, les ayudo con el interés que se me dé allí un pedacito de tierra para alejarme del monóxido de carbono que tiene el pueblo. /En/ estos pueblos, por razón natural, tiene que haber mucho monóxido de carbono por la cantidad de automóviles que circulan a diario y son indispensables y no todos pueden traer un carro último modelo. Entonces esos carros o camiones o cualquier vehículo que ya está gastado tira mucho monóxido. Y si la vida se ha alargada hasta esta

*pues

°ahí

fecha, yéndome por allí a un lugarcito alejado de la ciudad, me la paso más tranquilo sin ningún problema saludable de salud. Porque mi salud ha estado bien; y si la cultivo, y si la conservo, si la cuido, estará mejor para morir tranquilo sin dar molestias a nadie. Es por lo que quiero ser agricultor--por estar me allí alejado de estos pueblos.

T: ¿Así es que Ud. ahorita está en una actividad para conseguir tierra del gobierno para los campesinos?

T0: Sí, ya pronto se conseguirá. Ya está muy aventajado. Tan solo falta que el Presidente de la república nos dé el visto bueno, que llegue ese documento a sus manos que no lo han dejado llegar las autoridades agrarias-- los _____ que trabajan en cada administración. La hacen tan dilatada. Por eso hay dificultades entre los campesinos.

T: ¿Está hablando de la burocracia?

T0: Sí, por eso hay tantas dificultades entre los campesinos. Nosotros, por ejemplo, en su campaña de López Mateos, de Echeverría, lo entrevisté. Hablé con él en Guadalupe y me prometió que en su administración se arreglaría nuestro asunto y que en esa vez le pedíamos también que echara el bordo ese de contención del Río Bravo para que no se nos perjudicara allí nuestro cultivo, si es que en realidad se nos daba posesión porque ya se nos había prometido. Son terrenos de la nación confirmados por ellos mismos. Tenemos un documento donde nos dice que son terrenos federales, que son de la nación, que sí podemos ocuparlos; pero no nos han dicho cuando. Entonces, sí, en su campaña de él, que hace seis años, hizo esa promesa de que sí levantaría allí el borde de contención y se arreglaría el río. Pero no estaba en él hacerlo porque ésa es cuestión de los dos gobiernos--del norteamericano y del mexicano. Y apenas, a fines de su

administración se empezó a hablar de que se enderezara el río. Todavía no lo hacen. Al enderezar el río, será cuando nos den posesión allí. Porque no se sabe si lo que nos van a dotar se pertenezca a Estados Unidos o sea terreno mexicano porque ahorita la única base que tienen es el río. Pero como el río se ha metido para el lado americano en grandes crecientes y para el lado mexicano también, y tanto le ha quitado a unos como le ha quitado a otros, ahora que se enderece no sabemos como queda allí el terreno que estamos solicitando--si queda en el lado americano o queda en el lado mexicano. Creo que por eso nos han dilatado la posesión. Pero ya está terminado. Ya todos los requisitos que exige el departamento agrario lo hemos requisitado. Ya todo está resuelto. Entonces ahora falta nada más que le den una revisada López Portillo para cuando él entre.

T: ¿Están dispuestos a usar los métodos de los paracaidistas para obtener sus objetivos?

TO: No. Eso estaban pensando, pero es muy problemático. Yo he estado orientando al grupo a que no lo haga. Quién sabe si en un momento resuelvan a hacerlo porque son muy insubordinados, no obedecen lo que los dirigentes dicen.

T: ¿Qué es su impresión del presente clima político en México?

TO: Está muy bien.

T: ¿No tiene Ud. miedo de que pase algo malo, viendo como bajó el peso?

TO: No ha pasado nada, ni pasará. El peso no tiene porqué afectar en absoluto las relaciones gubernamentales, ni estatal ni federal, porque ellas no están afectadas en nada. El único afectado aquí ha sido el pueblo, porque tanto el comercio como las casas de cambio han estado haciendo su agosto con el pueblo. Y el pueblo, que es el que más sufre, que es el que elige a las

gentes, hay veces que se arrepiente de haber elegido a determinada persona porque creen que aquélla es la única responsable. No descansa allí la responsabilidad. Buscando los responsables de un movimiento de estos, viene desde la cámara de comercio hasta el presidente del banco. El presidente del banco tampoco es absoluto porque tiene su consejo de administración. Entonces la cámara de diputados, la cámara de senadores, el Presidente de la república, los consejos de administración, la cámara de comercio, y el consejo de administración de los diferentes bancos son los que tienen que ponerse de acuerdo para anivelar de acuerdo como les convenga al comercio, y allí es donde descansa todo el desorden ése de altas y bajas del peso. Si el Presidente de la república lo dejó flotar, es para que se convencieran de que les conviene--si les conviene tener un precio fijo o que siga flotando. En la flotación ha habido riquezas para unos cuantos y miseria para muchos. Pero, esto no puede durar mucho tiempo. Tienen que ponerle un precio estable al dólar. Y parece que lo quieren dejar en 20 pesos. Si lo dejan en 20 pesos sería muy bueno para México porque entonces el comerciante tiene que consumir lo que el país produce y no está consumiendo a otros países si él tiene bastante. Hay bastante producción en México; se abastece con lo que tienen. Y deja de salir el peso del país. No saliendo del país, la moneda tiene que ser fructífero para el comercio y para el pueblo porque entonces se anivelan salarios y precios.

T: Sr. Torres, entonces le quiero dar muchas gracias por su cooperación y por esta entrevista. Muchas gracias.